

Osobní

Všechno nejlepší

Všechno nejlepší - Manželství

polsky

Gratulujemy! Życzymy Wam wszystkiego, co najlepsze!

Používá se pro pográtulování novomanželům

řecky

Συγχαρητήρια. Σας ευχόμαστε όλη την ευτυχία του κόσμου.

Gratulacje i najlepsze życzenia w dniu ślubu!

Používá se pro pográtulování novomanželům

Θερμά συγχαρητήρια για τους δυο σας αυτήν την ημέρα του γάμου σας.

Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia!

Neformální, používá se pro pográtulování novomanželům, které známe celkem dobře

Συγχαρητήρια για το γάμο σας!

Gratulacje z okazji wypowiedzenia sakramentalnego "tak"!

Neformální, používá se pro pográtulování novomanželům, které znáte celkem dobře

Τις καλύτερες ευχές για το γάμο σας!

Gratulacje młodej parze i szczęścia na wspólnej drodze życia!

Používá se pro pográtulování novomanželům

Συγχαρητήρια στον γαμπρό και την νύφη και ευλογημένος ο γάμος τους.

Všechno nejlepší - Zasnoubení

polsky

Gratuluję zaręczyn!

Standardní fráze používaná pro gratulaci ohledně zasnub

řecky

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας!

Życzę Wam wszystkiego, co najlepsze na nadchodzącej drodze życia

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Σας εύχομαι και τους δυο τις θερμότερες ευχές για τον αρραβώνα σας και το μέλλον σας.

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli szczęśliwi.

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Εύχομαι να είσαστε πολύ ευτυχισμένοι μαζί.

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli razem tak szczęśliwi, jak teraz.

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Σας εύχομαι τα καλύτερα.

Gratuluję zaręczyn! Czy już wyznaczycie datę ślubu?

Používá se pro gratulaci nedávno zasnoubených párů, které znáte dobře, a kterých se potřebujete zeptat, kdy bude pořádaná jejich svatba

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας! Έχετε ήδη αποφασίσει την ημέρα του γάμου σας;

Všechno nejlepší - Narozeninové oslavy a výročí

polsky

Urodzinowe Życzenia!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

řecky

Χρόνια πολλά!

Wszystkiego Najlepszego w Dniu Urodzin!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Χαρούμενα γενέθλια!

Sto lat!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

να τα εκατοστήσεις και ότι επιθυμείς!

Wszystkiego najlepszego w tym szczególnym dniu.

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Σου εύχομαι ότι καλύτερο αυτή την μέρα των γενεθλίων σου.

Spełnienia Marzeń w Dniu Urodzin!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Σου εύχομαι όλες οι επιθυμίες σου να γίνουν πραγματικότητα. Χρόνια πολλά!

Wszystkiego, co najlepsze w tym dniu.
Wspaniałych urodzin!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

**Σου εύχομαι κάθε ευτυχία και χρόνια πολλά.
Απόλαυσε την μέρα των γενεθλίων σου!**

Najlepsze życzenia z okazji rocznicy!

Obecné narozeniny přání, běžně se vyskytující na přání k narozeninám

Χαρούμενη Επέτειο!

Najlepsze życzenia z okazji ... rocznicy!

Blahopřání k výročí, které se používá při oslavách specifických výročí (např. stříbrná svatba)

Χαρούμενη... Επέτειος!

...lat razem! Życzę wspanialej rocznicy ślubu!

Používá se pro zdůraznění délka manželství a přání k výročí

...χρόνια έχουν περάσει και ακόμα είσαστε μαζί όσο ποτέ. Να έχετε μια ευτυχισμένη επέτειο!

Osobní

Všechno nejlepší

Najlepsze życzenia z okazji Porcelanowej Roczniccy!

Používá se k oslavě 20tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την πορσελάνινη επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Srebrnej Roczniccy!

Používá se k oslavě 25tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την ασημένια επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Rubinowej Roczniccy!

Používá se k oslavě 40tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την ρουμπινένια επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Perłowej Roczniccy!

Používá se k oslavě 30tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την μαργαριταρένια επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Korallowej Roczniccy!

Používá se k oslavě 35tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την κοραλλένια επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Złotej Roczniccy!

Používá se k oslavě 50tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για την χρυσή επέτειο γάμου σας!

Najlepsze życzenia z okazji Diamentowej Roczniccy!

Používá se k oslavě 60tého výročí svatby

Συγχαρητήρια για τη διαμάντινη επέτειο γάμου σας!

Všechno nejlepší - Přání k uzdravení

polsky

Wracaj do zdrowia!

Standardní přání k uzdravení, běžně používané na blahopřáních

řecky

Περαστικά!

Życzę szybkiego powrotu do zdrowia.

Standardní přání k uzdravení

Ελπίζω να έχεις μια γρήγορη και ταχεία ανάρρωση.

Przyjmij od nas życzenia zdrowia.

Standardní přání k uzdravení od více než jedné osoby

Ελπίζουμε να είσαι στα πόδια σου πολύ σύντομα.

Myślami jestem z Tobą. Życzę szybkiego powrotu do zdrowia.

Standardní přání k uzdravení

Οι σκέψεις μου είναι μαζί σου. Ελπίζω να γίνεις καλύτερα σύντομα.

Osobní

Všechno nejlepší

Od wszystkich w ..., wracaj szybko do zdrowia.
Přání k narozeninám od pár lidí z práce

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή ανάρρωση.

Wszyscy w... pozdrawiają Cię serdecznie.
Přání k narozeninám od pár lidí z práce

Γίνε καλά σύντομα. Όλοι εδώ σε έχουμε στις σκέψεις μας.

Všechno nejlepší - Obecné blahopřání

polsky

Gratuluje...

Standardní fráze k blahopřání

řecky

Συγχαρητήρια για...

Życzę powodzenia w przyszłości i samych sukcesów w...

Používá se, když přejete někomu úspěch do budoucna

Σου εύχομαι καλή τύχη και κάθε επιτυχία σε...

Życzę samych sukcesów w...

Používá se, když přejete někomu úspěch do budoucna

Σου εύχομαι κάθε επιτυχία με...

Chcemy Ci pogratulować...

Používá se k pogratulování za určitou konkrétní věc

Θα θέλαμε να σου στείλουμε τα συγχαρητήρια μας για...

Gratuluje...

Používá se k pogratulování za určitou konkrétní věc, méně blahopřejné

Καλή δουλειά με...

Gratuluje zdania prawa jazdy!

Používá se k pogratulování za udělení řidičského průkazu

Συγχαρητήρια που πέρασες την εξέταση οδήγησης σου!

Gratulacje. Wiedziałem, że Ci się uda.

Používá se k pogratulování, obvykle blízkému kamarádovi či členu rodiny

Μπράβο. Ξέραμε ότι μπορούσες να το κάνεις.

Dobra robota!

Neformální, relativně méně časté, zkratka pro gratulaci a používá se k blahopřání

Συγχαρητήρια!

Všechno nejlepší - Akademické úspěchy

polsky

řecky

Osobní

Všechno nejlepší

Gratuluję ukończenia studiów!

Používá se pro blahopřání k absolvování vysoké školy

Συγχαρητήρια για την αποφοίτηση σου!

Gratuluję zdania egzaminów!

Používá se pro blahopřání ke složení zkoušek ve škole

Συγχαρητήρια που πέρασες τις εξετάσεις σου!

Pokazałeś, co potrafisz! Gratuluje świetnych wyników!

Neformální fráze, používaná pro někoho, kdo ve zkouškách exceluje

Είσαι μεγάλος ρε! Συγχαρητήρια για τον βαθμό σου!

Gratuluję obrony Magistra i życzę powodzenia w pracy.

Používá se, když gratulujete někomu k dokončení jejich magisterského titulu a přejete jim hodně štěstí v budoucnu

Συγχαρητήρια για το μεταπτυχιακό σου. Τώρα βρες μια καλή δουλειά!

Gratuluję świetnych wyników z egzaminu i życzę powodzenia w przyszłości.

Používá se při gratulaci ke složení všech zkoušek ve škole (v ČR k maturitě), ale není jisté, zda jde na univerzitu, anebo pracovat.

Συγχαρητήρια για τα αποτελέσματα σου στις εξετάσεις και κάθε επιτυχία στο μέλλον.

Gratuluję zdania egzaminów i życzę powodzenia w pracy.

Používá se při gratulaci ke složení všech zkoušek ve škole (v ČR k maturitě), když víte, že poté začne hledat práci

Έκφραση συγχαρητηρίων για τα αποτελέσματα εξετάσεων σου. Με ευχές για κάθε επιτυχία στην μέλλουσα καριέρα σου.

Gratuluję przyjęcia na uniwersytet. Powodzenia!

Používá se pro gratulaci k dostání se na vysokou školu

Συγχαρητήρια για την θέση σου στο πανεπιστήμιο. Σου εύχομαι κάθε επιτυχία!

Všechno nejlepší - Kondolence

polsky

Jesteśmy wszyscy głęboko wstrząśnięci nagłą śmiercią ... i chcielibyśmy wyrazić nasze najgłębsze współczucie.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého. Smrt mohla, ale nemusela být očekávána

řecky

Είμαστε όλοι σοκαρισμένοι από τα νέα του ξαφνικού θανάτου του/της... και θα θέλαμε να εκφράσουμε τα συλλυπητήρια μας.

Bardzo nam przykro słyszeć o stracie Twego bliskiego.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Είναι με βαθιά θλίψη που μάθαμε για την απώλειά σου.

Osobní

Všechno nejlepší

Składam wyrazy szczerego współczucia.

Σου προσφέρουμε τα βαθύτατα μας συλλυπητήριά αυτή τη σκοτεινή μέρα.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Jesteśmy poruszeni z powodu przedwczesnej śmierci Pana/Pani syna / córki / męża / żony,

Είμαστε ενοχλημένοι και θλιμμένοι από το θάνατο του/της κόρης / γιου / συζύγου σου,...

Používá se pro kondolenci člověka, kterému mu zemřel(a) syn/dcera/manžel/manželka (zahrnuji jméno zesnulého)

Proszę przyjąć nasze najgłębsze kondolencje i wyrazy współczucia w tym najtrudniejszym czasie.

Παρακαλώ δεχθείτε τα πιο βαθιά και ειλικρινή συλλυπητήρια μας αυτό το δύσκολο χρόνο.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Całym sercem jesteśmy z Wami i Waszą rodziną w tym najtrudniejszym okresie.

Οι σκέψεις μας είναι μαζί σου και με την οικογένειά σου, αυτή τη δύσκολη στιγμή.

Používá se pro kondolenci člověka, který byl blízký zemřelého

Všechno nejlepší - Kariérní úspěchy

polsky

Życzę wszystkiego najlepszego i powodzenia w nowej pracy w ...

Používá se při přání úspěchu v novém zaměstnání

řecky

Σου ευχόμαστε τα καλύτερα με τη νέα θέση εργασίας σου σε...

Od wszystkich pracowników..., życzymy powodzenia w nowym miejscu pracy.

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή τύχη με τη νέα σου εργασία.

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové práci

Życzymy wszystkiego, co najlepsze na nowym stanowisku...

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη νέα σου θέση ως...

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové pozici

Życzymy Ci samych sukcesów w związku z rozpoczęciem kolejnego kroku w karierze zawodowej.

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία με αυτό το νέο κεφάλαιο στην καριέρα σου.

Používá se, když staří kolegové přejí úspěch někomu k nové pozici

Gratuluje nowej pracy!

Συγχαρητήρια για τη νέα σου θέση!

Používá se, když někomu gratulujete k nové práci

Osobní

Všechno nejlepší

Powodzenia w nowej pracy w...

Καλή τύχη με την πρώτη σου μέρα εργασίας σε...

Používá se, když někomu přejete štěstí na první den v práci

Všechno nejlepší - Narození

polsky

Cieszymy się z wieści o narodzinach waszego synka/waszej córeczki. Gratulujemy!

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

řecky

Με χαρά ακούσαμε τα νέα της γέννησης τους μωρού σας. Συγχαρητήρια.

Gratulacje z okazji narodzin dziecka!

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου μωρού!

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

Młodej mamie: Najlepsze życzenia dla Ciebie i Twojego syna /Twojej córki.

Για τη νέα μητέρα. Συγχαρητήρια για το μωρό σου.

Používá se pro pográtulování ženě k narození jejího dítěte

Gratulujemy przyjscia na swiat Waszego ślicznego dziecka!

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου όμορφου μωρού σας!

Používá se pro pográtulování páru k narození jejich dítěte

Dumnym rodzicom, gratulacje z okazji przyjscia na swiat.... Będziecie wspañałymi rodzicami.

Στους πολύ περήφανους γονείς του/της... . Συγχαρητήρια για τη νέα σας άφιξη. Είναι σίγουρο ότι θα είσαστε καταπληκτικοί γονείς.

Používá se pro pográtulování ženě k narození jejího dítěte

Všechno nejlepší - Díky

polsky

Dziękuję bardzo za...

Používá se jako obecná děkovná zpráva

řecky

Ευχαριστώ πολύ για...

Chcę podziękować w imieniu mojego męża/mojej żony i swoim za...

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους μου και της/του συζύγου μου...

Používá se při poděkování jménem svým nebo někoho jiného

Nie wiem, jak mogę podziękować za...

Πραγματικά δεν ξέρω πως να σε/σας ευχαριστήσω για...

Používá se, když jste vděční někomu za něco, co pro vás udělal

Osobní

Všechno nejlepší

Jako dowód wdzięczności...

Používá se při dávání dárku jako poděkování

Ως μικρό δείγμα της ευγνωμοσύνης μας...

Chcielibyśmy złożyć nasze najgorętsze podziękowania ... za...

Používá se, když jste vděční někomu za něco, co pro vás udělal

Θα θέλαμε να εκφράσουμε τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες για...

Jesteśmy bardzo wdzięczni za...

Používá se, když chceš někomu upřímně poděkovat za to, co pro tebe udělal

Είμαστε ευγνώμονες σε σας για...

Nie ma o czym mówić. Wręcz przeciwnie: to ja powinienem Ci podziękować!

Používá se, když někdo děkuje někomu za něco, z čehož ale on/ona také měl(a) určitý prospěch

Μην το αναφέρετε καν. Αντιθέτως, πρέπει να ευχαριστήσουμε εσάς!

Všechno nejlepší - Vánoční svátky

polsky

Najlepsze życzenia świąteczne...

Používá se v USA během Vánoc a oslav k Novému roku

řecky

Γιορτινές ευχές από...

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku!

Používá se ve Velké Británii během Vánoc a oslav k Novému roku

Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος!

Radosnych Świąt Wielkanocnych!

Používá se v tradičně křesťanských zemí při slavení Velikonoc

Καλό Πάσχα!

Radosnego Świąta Dziękczynienia!

Používá se v USA v období díkuvzdání

Καλή ημέρα των ευχαριστιών!

Szczęśliwego Nowego Roku!

Používá se při slavení Nového roku

Καλή Χρονιά!

Wesołych Świąt!

Používá se v USA a Kanadě během svátků (zejména Vánoce a chanuka)

Καλές γιορτές!

Wesołej Chanuki!

Používá se při slavení chanuky

Ευτυχισμένο Χανουκά!

Osobní

Všechno nejlepší



Życzę Ci szczęśliwego Diwali. Niech ten rok będzie radośniejszy od poprzednich.

Používá se při oslavě Diwali

Καλό Ντιβάλι! Είθε αυτό το Ντιβάλι να είναι πολύ φωτεινό.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!

Používá v tradičně křesťanských zemí během Vánoc

Καλά Χριστούγεννα!

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku!

Používá se v tradičně křesťanských zemí během Vánoc a oslav k Novému roku

Καλά Χριστούγεννα και ευτυχισμένος ο καινούργιος χρόνος!